

שָׁלַח הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּעַר אֶל־הַמָּקוֹם הַהוּא	sha/làch hak/ko/hèn et-han/nà/ghar el-ham/ma/qòm ha/hu'	il sacerdote inviò il ragazzo verso quel luogo (<i>lett.</i> : “il luogo esso”)
בַּלַּיְלָהָ הָיָא נִפְלָה אֵשׁ מִן־הַשָּׁמַיִם	bal/lay/lah ha/hì' na/fè/làh 'esh min-hash/sha/mà/yim	in quella notte un fuoco cadde dal cielo
מִי הַנְּבִיאִים הַהֹלְכִים אֶל־הַמִּדְבָּר	mi han/nè/vi'`im ha/ho/lè/kim 'el-ham/mid/bàr	chi [sono] i profeti che vanno (<i>lett.</i> : “gli andanti”) verso il deserto?
יִלְדָה הָאִשָּׁה יְלָדִים יְפִים וְרַבִּים	ya/lè/dàh ha/'ish/shàh yè/la/dìm ya/fim wè/rab/bìm	la donna diede alla luce tanti bei bambini (<i>lett.</i> : “belli e tanti”)
נָתַן אִתָּהּ לוֹ לְאִשָּׁה	na/tàn 'o/tàh lo lè/'ish/shàh	diede lei (אִתָּהּ = אָתָּה + suff. terza persona singolare femminile) a lui come moglie

Traslitterazione e traduzione del testo biblico (Genesi 4,1-4)

וְהָאָדָם יָדַע אֶת-חַוָּה אִשְׁתּוֹ וַתְּהַר וַתֵּלֶד אֶת-קַיִן וַתֹּאמֶר קָנִיתִי אִישׁ אֶת-יְהוָה:

w^oha'adam yadagh 'et-Chawwah 'ishto wattà/har wattèled 'et-Qayin wattò'mer qaniti 'ish 'et-Adonai

Adamo si unì a Eva sua moglie, la quale concepì e partorì Caino e disse: «Ho acquistato un uomo dal Signore»

וַתִּסֹּף לְלֵדֵת אֶת-אָחִיו אֶת-הָבֶל וַיְהִי-הֶבֶל רֹעֵה רְעָה זָאֵן וְקַיִן הָיָה עֹבֵד אֲדָמָה:

wattòsef lalèdet 'et-'achiw 'et-Havel wayhi-Hevel rogheh tso'n w^oQàyin hayah ghoved 'adamah

Poi partorì ancora suo fratello Abele. Ora Abele era pastore di greggi e Caino lavoratore del suolo

וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים וַיָּבֵא קַיִן מִפְּרֵי הָאֲדָמָה מִנְחָה לַיהוָה:

wayhi miqqets yamim wayyave' Qàyin mipp^ori ha'adamah minchah laAdonai

Dopo un certo tempo, Caino offrì frutti del suolo in sacrificio al Signore

וְהֵבִיל הֶבְיָא גַם־הוּא מִבְּכֹרוֹת צֹאֲנֵוֹ וּמִחֲלִבְהֶן וַיִּשַׁע יְהוָה אֶל־הֶבֶל וְאֶל־מִנְחָתוֹ:

w^eHèvel hevi' gam-hu' mibb^ekorot tso'no' u/mech^elvehen wayyishagh Adonai 'el-Hevel w^e'el-minchato

Anche Abele offrì primogeniti del suo gregge e il loro grasso. Il Signore gradì Abele e la sua offerta